

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO**

**CARRERA:
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de: LICENCIADA
EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA
BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TEMA:
ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO-LINGÜÍSTICA DEL KICHWA EN LA
COMUNIDAD DE ASCAZUBI ALTO DE LA PARROQUIA DE ASCÁZUBI**

**AUTORA:
MARÍA JOSEFINA CONEJO MUENALA**

**DIRECTOR:
LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA**

Quito, abril del 2015

**DECLARATORIA DE RESPONSABILIDAD Y AUTORIZACIÓN DE USO
DE TRABAJO DE TITULACIÓN**

Yo, autorizo a la Universidad Politécnica Salesiana la publicación total o parcial de este trabajo de titulación y su reproducción sin fines de lucro.

Además, declaro que los conceptos, análisis desarrollados y las conclusiones del presente trabajo son de exclusiva responsabilidad de la autora.

Quito, abril del 2015

María Josefina Conejo Muenala

C.I. 1710401850

DEDICATORIA

A Dios por haberme dado la vida y la salud el mismo que me ha permitido llegar a este momento más feliz de mi vida.

Esta tesis la dedico a mis padres: Gertrudis Muenala y Carlos Conejo; a pesar de que ya no están conmigo, he cumplido la promesa que un día les hice cuando estuvieron vivos. A mi amado esposo Galo Conterón por el apoyo moral que me ha dado siempre para seguir adelante, a mis hijos Luceli y Andy, que fueron mis motivaciones fundamentales para culminar mi carrera y concretar una meta más en mi formación académica y personal. También a mis únicos hermanos Carlos y José Manuel, por la confianza que siempre tuvieron sobre mis estudios. Y a mis sobrinos queridos Verónica, Deysi, Mayra, Carlos, Santxie e Inti de quienes he recibido amor y cariño verdadero, actitudes juveniles que sembraron en mí para seguir adelante y llegar a la meta deseada.

AGRADECIMIENTO

A la Universidad Politécnica Salesiana en especial a la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe por haber infundido durante estos años la formación académica y en valores.

A la Dirección de Vinculación con la Sociedad de la Universidad Politécnica Salesiana por la paciencia y el constante apoyo para efectuar y llegar con éxito el trabajo investigativo.

Al tutor de tesis Dr. Luis Octavio Montaluisa Chasiquiza y un agradecimiento especial a mis compañeros de tesis: Daniel, Alberto, Wilmer y Galito por el apoyo moral brindado durante el tiempo educativo y realización del actual trabajo de investigación.

Al Msc. Alberto Conejo por el apoyo incondicional y esencial brindado para la realización del trabajo de tesis.

RESUMEN

El Ecuador es un país considerado pluricultural y multilingüe, sin embargo según las experiencias lingüísticas de muchos autores ecuatorianos, puede comprender y entender la verdadera realidad que sucede con las lenguas nativas en otros lugares. Incluso en Imbabura el quichua es una de las lenguas considerada "yankashimi" es decir lengua sin valor.

Esta actitud nos deja un solo mensaje, la ignorancia o el desconocimiento del valor de nuestra lengua.

Mediante la investigación realizada sobre el estudio de la situación sociolingüística del quichua en la comunidad de Ascázubi Alto y la aplicación de encuestas a cada grupo, pude constatar cómo la lengua día a día ha ido perdiendo valor e historia, sin embargo hay otros habitantes entre niños y adolescentes que sí les gustaría aprender el quichua para comprender y entender a los indígenas lo que hablan

De los 1500 habitantes aproximadamente entre niños/as, jóvenes y adultos jóvenes y adultos mayores, las personas mayores de 90 a 93 años hablan y entienden el quichua algo. Entonces mi investigación tiene un propósito, colaborar y aportar en su recuperación, mediante incentivos y estímulos a la familia y a los niños de la escuela, quienes son los más adecuados para empezar con la revitalización de la misma.

Como estudiante de la Universidad Politécnica Salesiana, estoy presta a brindar apoyo a la población y, como docente del plantel educativo a aprovechar de los niños a que aprendan a valorarla y a respetar nuestra lengua, a través de una hora clase.

De esta manera cumplir con la parte práctica de la tesis, únicamente así se podrá obtener un resultado positivo de mi investigación y podré sentirme satisfecha de mi labor cumplida en este lugar.

ABSTRACT

Ecuador is a multicultural and multilingual country concerned, however according to the linguistic experiences of many Ecuadorian authors, can comprehend and understand the true reality that happens with native languages elsewhere. And even in Imbabura Quichua is considered one of the languages not worth yankashimi language.

This attitude leaves us one message, ignorance or lack of value of our language.

Through the research on the Study of Quichua Sociolinguistic situation in the community of Alto Ascáubi and implementation of surveys each group, it became apparent as the language daily has been losing worth and history.

Of the total population, two who was about 93 years Quichua spoken and understood .then my research has a purpose, collaborate and contribute in their recovery, providing incentives and encouragement to families and school children, who are the more appropriate to start with revitalizing it.

As students of the Salesian University, I am paid to provide support to the population and as a teacher of the campus take advantage of children to learn to value and respect our language, through an hour class.

Thus fulfilling the practical part of the thesis, only then can get a positive result of my research and to feel satisfied with my work done here.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO 1	2
ANTECEDENTES Y CONTEXTUALIZACIÓN DE LA COMUNIDAD.....	2
1.1 Antecedentes de la investigación	2
1.1.1 Experiencia del Euskera Vasco	2
1.1.2 Experiencia de los mexicanos	3
1.1.3 Investigación sobre el contacto entre el quichua y el castellano.....	4
1.1.4 Investigación Sociolingüística del quichua Buttner	5
1.1.5 Investigación sobre el contexto entre el quichua y el castellano en Los Andes Ecuatorianos.	5
1.1.6 Según el Diccionario Escolar Kichwa del Ministerio de Educación	6
1.2. Descripción de la comunidad.	6
1.2.1. Ubicación geográfica	6
1.2.2 Población.....	8
1.2.3 Costumbres y tradiciones	8
1.2.4 Producción	9
1.2.5 Infraestructura	10
1.2.6 Educación.....	10
1.2.7 Eventos Deportivos	11
1.2.8 Servicios Básicos	12
1.2.9 Organización social de la comunidad	13
1.2.10 Historia de la comunidad	14
CAPÍTULO 2	18
CONCEPTOS LINGÜÍSTICO Y SOCIOLINGÜÍSTICOS.....	18
2.1 Conceptos lingüísticos	18
2.1.1 Fonología	19
Es la rama de la lingüística que se ocupa del estudio de los	19
2.1.2 Morfología	19
2.1.3 Sintaxis.....	20
2.1.4 Pragmática.....	20
2.2 Conceptos sociolingüísticos y bilingüismo.....	21
2.2.1 Lengua en contacto	21
2.2.2 Diglosia.	22
2.2.3 Bilingüismo	22

2.2.4 Lealtad lingüística (quiere/acepta)	23
2.2.5 Políticas lingüísticas.....	23
CAPÍTULO 3	28
METODOLOGIA Y RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN.....	28
3.1 Metodología de investigación	28
3.1.1 Método Inductivo – Deductivo	28
3.1.2 Método Analítico – Sintético.	28
3.2 Técnicas aplicadas:.....	28
3.2.1 Técnica de la observación de campo.....	28
3.2.2 Técnica de la entrevista.....	29
3.2.3 Técnica de la encuesta.....	29
3.3.4 Población y Muestra.....	29
3.4 Instrumentos de investigación.....	30
3.4.1 Encuestas.....	30
3.4.2 Guías de observación:	31
CAPÍTULO 4.....	32
ANÁLISIS DE RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN	32
4.1 Encuestas.....	32
4.1.1 Análisis de la encuesta a adultos mayores de 50 años en adelante.	32
4.1.2 Análisis de la encuesta a padres de familia de 18 a 40 años	35
4.1.3 Análisis de la encuesta para jóvenes de 15 y 20 años	37
4.1.4 Análisis de la encuesta para jóvenes de 8 y 12 años	40
4.2. La observación	42
4.2.1 Análisis e interpretación de la guía de observación en programas culturales, minga y convivencia familia.....	42
4.3 La entrevista	45
4.3.1 Análisis e interpretación de la guía de entrevista para líderes, autoridades y profesores.....	45
CONCLUSIONES	48
RECOMENDACIONES	50
LISTA DE REFERENCIAS	51
ANEXOS	54

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Plano y vías de ingreso a la comuna Ascázubi Alto.....	7
Figura 2. Plaza e iglesia de la comuna Ascázubi Alto.	17
Figura 3. Fonemas vocálicos del quichua	19

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Composición de una familia de palabras	20
Tabla 2. Sintaxis quichua	20
Tabla 3. Datos de la encuesta	30
Tabla 4. ¿En qué idioma hablaba cuando era niño?.....	32
Tabla 5. ¿En qué lengua habla en la actualidad con sus nietos?	33
Tabla 6. ¿Le gustaría que sus nietos hablen la lengua quichua?	33
Tabla 7. ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?	34
Tabla 8. ¿Para qué cree usted que se debe enseñar el quichua en las escuelas y/o comunidad?	34
Tabla 9. ¿La lengua que habla en la familia es?	35
Tabla 10. ¿Cuál es su lengua materna?	35
Tabla 11. ¿En qué idioma habla con sus hijos?	36
Tabla 12. ¿Para qué le gustaría que sus hijos aprendan el quichua?.....	36
Tabla 13. ¿Para qué cree usted que se debe enseñar el quichua en las escuelas y/o comunidad?.....	37
Tabla 14. ¿Cuál es tu idioma materna?	37
Tabla 15. ¿En qué idioma habla con sus amigos?.....	38
Tabla 16. ¿Por qué no sabes leer y escribir en quichua?.....	38
Tabla 17. ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?	39
Tabla 18. ¿Te gustaría que tu familia te hable en quichua?.....	39
Tabla 19. ¿Cuál es tu idioma materna?	40
Tabla 20. ¿Por qué no sabes leer y escribir en quichua?.....	41
Tabla 21. ¿Por qué te gustaría que en tu escuela enseñen el quichua?	41
Tabla 22. ¿Te gustaría aprender a leer y escribir en quichua?	42
Tabla 23. Lengua que utilizan normalmente en los saludos	42
Tabla 24. Lengua que más utilizan para interactuar?.....	43
Tabla 25. ¿Quiénes entienden y hablan el quichua?	43
Tabla 26. Lengua que más se escucha en la conversación.....	44
Tabla 27. ¿Lengua que más se utiliza para escribir?.....	44
Tabla 28. ¿Cuál es su lengua materno?.....	45

Tabla 29. ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?	45
Tabla 30. ¿Por qué cree usted que se debe enseñar el quichua en la escuela y en la familia?.....	46
Tabla 31. ¿Por qué usted no utiliza el quichua para expresarse en público?	46
Tabla 32. ¿Por qué cree usted que el idioma quichua se ha desvalorizado?	47

ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1. Formato de la encuesta a los padres de familia de 18 a 40 años.	54
Anexo 2. Formato de la encuesta para adultos mayores de 50 años.	55
Anexo 3. Formato de la encuesta para niños de 8 a 12 años.	56
Anexo 4. Formato de la encuesta para jóvenes de 15 a 20 años.	57
Anexo 5. Formato de la guía de observación.	58
Anexo 6. Formato de la guía de entrevista.	59

INTRODUCCIÓN

En la actualidad hay poblaciones quichua hablantes de las comunidades rurales del Ecuador, que tienen dificultades con el idioma al momento de la comunicación con otras personas, debido al nivel de bilingüismo formado en cada individuo. Situación que permite que la población se ubiquen en los diferentes niveles de bilingüismo existentes, decir unos entienden pero no hablan, otros hablan pero no saben la escritura, en cambio hay personas que entienden algo como es el caso de los habitantes de la comuna de Ascázubi Alto, que debido a la falta de motivación familiar y educativa, migraciones y el dominio del castellano que rodea a la sociedad, ha ocasionado una profunda desvalorización del idioma especialmente en la población joven.

Son pocos los estudios sociolingüísticos que se han realizado sobre el tema, pero no se ha logrado desarrollar una población atraída por el idioma. En Imbabura por ejemplo entre sus propios habitantes a la lengua la denominan "yankashimi" es decir lengua sin valor.

El desarrollo de la presente tesis tuvo como objetivo diagnosticar la situación real de la pérdida de la lengua, es decir cuántas personas hablaban, el motivo de la pérdida y desde cuándo dejaron de hablar la lengua.

Las metodologías utilizadas en esta investigación fueron:

Método analítico que me permitió revisar toda la literatura e información bibliográfica requerida para, extraer las partes más significativas de la elaboración de la misma.

Observación directa técnica aplicada en el lugar de los hechos, donde existió el contacto directo entre el investigador y la realidad donde se encontró el problema, y se pudo aplicar instrumentos adecuados como: encuestas, entrevistas y guías de observación, los mismos que permitieron determinar el problema que existe con el quichua en los habitantes de este lugar.

CAPÍTULO 1

ANTECEDENTES Y CONTEXTUALIZACIÓN DE LA COMUNIDAD

Este primer capítulo parte del contexto investigativo del lugar donde se va a desarrollar el estudio de la situación sociolingüística del quichua. Que se hará previo a la revisión de experiencias de los trabajos e investigaciones sociolingüísticas de personas interesadas en apoyar al fortalecimiento de la lengua quichua para que no se extinga y adquiera mayor fuerza y vitalidad en las familias y la sociedad.

1.1 Antecedentes de la investigación

Haciendo una breve revisión de varios textos sociolingüísticos, se ha podido observar que existen trabajos investigativos que requieren que se conozca ampliamente sus experiencias vividas.

Uno de los mayores objetivos que contiene los argumentos de estos textos, es la lucha por la recuperación de las lenguas nativas, que han estado en peligro de extinción en muchos lugares del mundo.

Por tal motivo sería bueno que haya motivaciones y preocupaciones de la sociedad y de las familias para, que las nuevas generaciones se interesen y den un vistazo a estos textos que dejan un buen mensaje de recuperación de la lengua quichua. Si estos grupos en sí no saben valora la lengua, es posible que desaparezca. Entonces ¿de qué sirve las investigaciones emitidas por diversos personajes interesados en el tema?

1.1.1 Experiencia del Euskera Vasco

Existe una pequeña comunidad lingüística localizada en Europa denominados los vascos, cuya lengua nativas es el Euskera, una lengua originaria del occidente, se podría decir la más antigua de Europa.

Durante los últimos 50 años los vascos han vivido un proceso de revitalización de esta lengua, gracias a la firmeza y constancia de los pobladores se ha visto avances muy importantes, pero sin embargo ha estado al borde de desaparecer, debido a la

falta de una conciencia y fortalecimiento del pueblo, de los propios hogares y familias que no se dan cuenta que la pérdida de una lengua significa la pérdida de una visión del mundo.

Lo más significativo de ellos es que han decidido compartir con otros pueblos su lengua. Parte de su identidad que sobrellevan procesos de subordinación y memorización, más que todos con aquellos que sienten el impulso de revitalizar para defender su identidad cultural.

La recuperación de una lengua requiere de nuestro corazón, nuestra mente, de nuestras manos. Exige una gran implicación y, además de saber cómo hacer las cosas, también son importantes el sentimiento que nos impulsa a trabajar por nuestra lengua, la ilusión y una actitud favorable al trabajo (Elkartea G. , 1984, pág. 44)

1.1.2 Experiencia de los mexicanos

En México se observa la creación de Universidades Interculturales, la creación de la Ley de Derechos Lingüísticos de los pueblos Indígenas y la creación del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) es así que se inscriben el programa de maestría en estudios amerindios y educación bilingüe de la Universidad Autónoma de Querétaro, todo esto se hizo con la finalidad de profesionalizar a los docentes indígenas, investigadores y educadores.

Para revitalizar una lengua en proceso de desaparición, se necesita urgente que, los Estados dicten políticas públicas claras, cumplan y hagan cumplir a cabalidad, más que todo que haga un seguimiento y exijan resultados de todo lo que se está haciendo.

Me parece correcto, necesitamos la mente, las manos y el corazón para poder revitalizar una lengua, pero sin una política clara, sin la ayuda de las autoridades poco o nada se puede hacer.

Bien que desde el Estado se cree Universidades Interculturales, Instituto de Lenguas Indígenas, como se ha hecho en México, pero hay que ver quiénes son los que dirigen esos centros de estudios o será que toman solo el nombre de intercultural como ha sucedido en muchos países como en el nuestro. El otro extremo que se ve

es la politización de la educación, fiel copia de la educación tradicional, marginando a los que no comparten sus creencias, es por eso que hasta la religión se mete en esto. No se preocupan en buscar perfiles de hombres y mujeres sino más bien con tal que sea se la misma línea política, por eso y por muchas cosas más, no se ha visto los resultados esperados.

En México la educación bilingüe y la enseñanza de las lenguas indígenas como lenguas nacionales se encuentran en una fase embrionaria. La mayoría de los programas están perfeccionándose a través de la formación de investigadores y docentes con una perspectiva interdisciplinaria, centrada en modelos integrales para encarar los desafíos que plantean la educación y el fortalecimiento de las lenguas indígenas. (Lepe & Rebolledo, 2014, pág. 7)

1.1.3 Investigación sobre el contacto entre el quichua y el castellano

Para Castañeda actualmente existen estudios sociolingüísticos que han realizado los estudiantes de la Universidad Politécnica Salesiana, los mismos que en su trabajo de investigación indican que los pobladores de la comunidades rurales de los cantones Otavalo e Ibarra hablan el quichua como primera lengua y el castellano como segunda lengua, pero esto ocurre solamente con la personas adultas ya que con niños y jóvenes se está perdiendo la lengua quichua. (Castañeda, 2011, pág. 58)

La comunidad Kichwa-Otavalo de Bogotá cuenta con numerosos jóvenes y niños; los mismos que estudian en las escuelas distritales de la ciudad, donde las clases se imparten exclusivamente en lengua española. Este fenómeno pasa con todos los indígenas que han migrado al extranjero, este pueblo Mintalae está siempre en constante movimiento, sus hijos e hijas también emigran y se radican en las grandes Metrópolis.

Hay otras investigaciones realizadas en cuanto a la desvalorización de la lengua quichua, estas investigaciones nos sirven como antecedentes para el presente estudio. Consuelo Yanes en su texto *Una Introducción a la Lingüística* manifiesta textualmente que.

Las formas de imposición generalizada han contribuido a desarrollar la creencia de que las lenguas indígenas son inferiores a las dominantes, por lo que miembros de los propios pueblos indígenas han llegado a menospreciar su idioma con consecuencias socioculturales, económicas y políticas negativas. La población no ha podido tener accesos a una educación en su propia lengua de modo que, a más de permitirle conservar y desarrollar sus valores, le permita acceder al conocimiento universal, bajo el supuesto de que solo es posible lograrlo con el dominio de la lengua oficial. (Yáñez Cocío, 2007, pág. 9 y 10).

1.1.4 Investigación sociolingüística del quichua Buttner

Según las investigaciones sociolingüísticas de Buttner realizadas en los años de 1981- 1982 en provincias de la sierra ecuatoriana caracterizadas por el uso de quichua. Tiene como propósito principal conocer el estado actual del uso del quichua y del castellano en la sierra ecuatoriana específicamente en las áreas rurales.

La lengua ancestral es la única lengua que ha sobrevivido desde la época de los incas hasta la actualidad, hoy existe un gran número de personas que hablan este idioma e incluso en ciertos lugares del país los mestizos han logrado hablar el quichua.

No debemos olvidarnos la historia cultural que tiene nuestra lengua y las discriminaciones por las que ha pasado, ocasionando la castellanización del quichua; por otro lado se observa la defensa continua de lo nuestro, lo propio, lo auténtico, la auto identificación. El apoyo del gobierno y de los maestros bilingües en las escuelas de las comunidades quichuas hablantes, es un recurso para lograrlo.

1.1.5 Investigación sobre el contexto entre el quichua y el castellano en Los Andes Ecuatorianos.

A finales de este siglo hubo muchos cambios sociales que amenazaba la sobrevivencia del quichua y de los pueblos originarios de América. El Ecuador un país pequeño de América del Sur, un país considerado multilingüe y multicultural con mayor número de hablantes quichuas y a su vez tienen como lengua oficial el

español, siendo la lengua que conviven con muchas lenguas vernáculas de América india.

La lengua quichua es la lengua de comunicación e interacción entre diversas etnias existentes, a pesar de que el hogar es un lugar de protección y mantenimiento de las lenguas, el quichua es lengua memorizada y carece de vida social, y la lengua dominante sigue siendo el español. Por esta razón el quichua y todas las otras lenguas están en situación de desequilibrio y diglosia.

En su totalidad este libro es un llamado a la reflexión social, étnica y lingüística e incentiva la búsqueda de nuevas formas de aproximación y comprensión de las situaciones de contacto. Marleen constituye una importante contribución académica que beneficiará a las poblaciones que integran el estudio y a todos quienes nos interesamos por los derechos lingüísticos (Haboud, 1993, pág. 20)

1.1.6 Según el Diccionario Escolar Kichwa del Ministerio de Educación

Según El Ministerio de Educación cree en la fortaleza de las lenguas ancestrales y para dar cumplimiento al Plan Decenal de Educación, están realizando acciones que garanticen la valoración y el uso que le den a la misma, para que ayuden a que se institucionalice las políticas lingüísticas y tenga mayor fuerza efectiva su uso en el sistema educativo del país y en el diario vivir. Este diccionario es parte de este objetivo, ya que permite que los estudiantes, profesores y sociedad busquen palabras nuevas en quichua. Como dijo mama Rosario Quinche, " el runa – shimi nació del canto de la naturaleza, por esa razón cada palabra es un taki, una canción, un sanjuanito que se disfruta al hablar. Así nació el runa shimi que ahora dicen se llama kichwa shimi" (Dineib, 2009, pág. 5)

1.2. Descripción de la comunidad.

1.2.1. Ubicación geográfica

La comunidad de Ascázubi Alto está localizada en la parroquia de Ascázubi, cantón Cayambe, provincia de Pichincha. Está situada al sur del cantón Cayambe; al este de la parroquia de Ascázubi. De la carretera a la comuna hay una distancia de 1 Km.

Caminando se demora 15 minutos por el ascensor y en carro 5 minutos por cualquiera de las vías.



La figura 1 representa las carreteras de tierra y empedradas que permiten el ingreso a la comuna de Ascázubi Alto y a cada uno de los hogares e incluso el inicio para llegar a otra comunidad vecina denominada El Manzano .

Está ubicada: al norte la Quebrada de Moquetes, al sur la Quebrada de San Isidro, al este la comuna el Manzano y al oeste la Parroquia de Ascázubi.

La comuna cuenta con una extensión de 3 km hasta el páramo y 40 hectáreas de páramo, con una altura de 3500 metros sobre el nivel del mar. Es un lugar considerado agradable para vivir porque tiene un clima templado ni muy frío ni muy caliente.

El clima

La temperatura ambiente en la comunidad de Ascázubi Alto, en las mañanas es de 13° y 14°C. Y en el día bordea aproximadamente los 20°C, por lo que existe un clima

bastante agradable y sus tierras son aptos para cualquier tipo de cultivo debido a su gran fertilidad.

1.2.2 Población

En la comunidad se ha observado un gran crecimiento de población en los últimos años, ya que en sus inicios hace 80 años existía un número reducido de personas de 6 a 7 familias. Ya en el año 1974 fundaron el lugar con solo 25 a 30 socios jurídicos, actualmente la comunidad cuenta con 600 familias 146 niños, 214 jóvenes, 210 adultos jóvenes y 30 adultos mayores aproximadamente, que habitan dentro de la comunidad las 600 familias son oriundas propias del lugar. La comuna es jurídica.

Sin embargo los habitantes que participan en las reuniones de la comuna son 84 familias comuneros quienes tienen que acatar las decisiones tomadas en asamblea generales.

No se ha podido recaudar información exacta del número de población según la edad y sexo debido al descuido de los responsables de todos esos documentos, pero hay datos aproximados de la población de 1500 habitantes.

1.2.3 Costumbres y tradiciones

La comuna, hace muchos años atrás para alegrar a la gente indígena, el 25 de junio realizaban y se sigue realizando la fiesta de San Juan, el cual se festejaba bailando disfrazados de casa en casa durante toda la noche.

La comida para los invitados consistía en: cuy asado en candela, mote, papas, colada de uchujaku, chicha de jora y trago del puro.

El 29 de junio en la parroquia se celebraba la fiesta de San Pedro para alegrar a los blancos. La comuna en cambio cada 5 de julio que son las octavas de San Pedro durante todo el día y noche se organizan para la fiesta, con diversos eventos como: desfiles, concursos de danza, quema de la chamiza, la santa misa en honor a San Pedro patrono del lugar y en la noche con música de banda el baile general con toda la población y al otro día la gente sanan el chuchaqui en cada uno de los hogares con trago del puro o compuesto

El 16 y 17 de julio en la parroquia celebran la fiesta religiosa de la Virgen del Carmen, hoy en día a partir del mes de marzo se realizan las novenas en las casas de diferentes familias durante 9 días, culminado estas novenas celebran la fiesta en grande con música, danzas, desfiles, castillos y juegos pirotécnicos. A estas festividades acuden todos los habitantes de los barrios y comunidades de Ascázubi

Vestimenta

Antiguamente hace 7 décadas su vestimenta consistía en un centro de paño bajo, plisado con un bolsillo al lado derecho, de color negro o azul marino, blusa de colores de tela espejo, un chal, y sombrero para las mujeres; la mayoría no utilizaban zapatos y si tenían eran zapatos de caucho.

Los barones utilizaban pantalón blanco de lencillo, camisa blanca, poncho de lana de borrego, sombrero y zapatos o alpargatas de caucho.

Con el pasar del tiempo y las nuevas modas que invaden a las poblaciones en especial de Ascázubi Alto, los habitantes han dejado de utilizar la vestimenta tradicional de ese entonces, ahora pocas personas mayores utilizan parte de esa vestimenta como es: la falda, la blusa el sombrero y las gargantillas.

1.2.4 Producción

La mayoría de los habitantes se dedican a diversas actividades como: floricultores, carpinteros, empleados públicos y otros se dedican a los trabajos de la construcción en Quito, Cayambe, Imbabura y sus alrededores.

La agricultura es un complemento para la subsistencia familiar y no es para el comercio, los principales productos que se cultiva son: los frijoles, la arveja, el maíz, las papas, verduras, hortalizas entre otros, esta actividad es realizado por la gente adulta, empleando un trabajo mecanizado.

Por otra parte se ha conformado un grupo pequeño de mujeres, quienes con el apoyo de la Casa Campesina Cayambe y Concejo Cantonal de Mujeres, están desarrollando la crianza de cuyes y cultivo de hortalizas, con la finalidad de recuperar y valorar los productos ancestrales propios de la localidad. (Caiza C, 2014)

1.2.5 Infraestructura

La comunidad Ascázubi Alto trabaja conjuntamente con ONGS así, se cuenta con el apoyo de Plan Internacional. y organismos del estado como el Municipio de Cayambe ,Consejo Provincial, Junta Parroquial ,Miembros de Cabildo y toda la comunidad en sí.

1.2.6 Educación

La Escuela” Lucía Donoso Dammer”, ubicada en la Comuna de Ascázubi Alto, parroquia de Ascázubi, cantón Cayambe, Provincia de Pichincha; fue creada el 20 de octubre de 1959, por la Señorita Profesora María Natalia Parra. El primer año lectivo fue inaugurado con la asistencia de 32 alumnos distribuidos en 1°,2° y 3° de básica

La primera aula donde funciono la escuela fue construida mediante mingas de padres de familia y comuneros en un área de 42 m² de terreno, la construcción duró 2 años hasta su inauguración, estas obras se realizó en el período presidencial del Sr. Benito Santillán presidente del cabildo.

El nombre de la escuela es un homenaje a la señorita Lucía Donoso Dammer oriunda del sector, quien donó 5 árboles de eucalipto y el terreno para realizar la construcción de las primeras aulas .La construcción estaba a cargo de los señores Arceño Parra y José Márquez recordaron los moradores en honor su nombre para la institución escolar.

Debido al funcionamiento de la escuela de la parroquia en el año lectivo 1962 – 1963 hubo decrecimiento de los estudiantes llegando a 27 niños de 1°,2° y 3° grado.

En el año lectivo 1969 – 1970 aumentan los niños de 1° a 4° grados, de esta manera años tras año los estudiantes van aumentando y disminuyendo el número de educandos.

En el año de 1971 llegan 3 maestras: Las profesora Beatriz Granda, Bertha Aguirre y Mercedes Guerrón quienes laboraron por tres años lectivos ,posteriormente salen con el cambio dos maestras quedando únicamente la profesora Mercedes Guerrón en el plantel.

En el año lectivo 1976 – 1977 la profesora Mercedes Guerrón gracias al espíritu de trabajo, logró la unidad comunitaria por lo que a través de gestiones logró arreglar el estadio de la comuna.

En el año lectivo 1976 – 1977 inicia el año escolar con el funcionamiento de los 6 grados para la cual se tiene la ayuda del Instituto Normal Superior N° 1 con la presencia de Alumnas Maestras.

En el año de 1981 sale con el cambio la profesora directora Mercedes Guerrón

Y en su lugar llega el profesor Sr. Freddy y más tarde llega la profesora Teresa Morales convirtiéndose en escuela pluridocente con dos maestros de planta y 2 alumnas maestra y el número de alumnos en este año es de 68 para os 6 grados.

En periodo lectivo 1987 – 1988 llega la maestra Yolanda Simbaña quien realiza gestiones con los padres de familia y consigue materiales para construir una cocina, logró el funcionamiento del Centro Artesanal para adultos, consigue la ayuda de la DINACE y obtiene los juegos infantiles, cerramiento del área escolar y actualmente se está realizando trámites para hacer las escrituras de la escuela.

En este año – lectivo 2013 – 2014 la escuela cuenta con 84 estudiantes desde educación inicial hasta 7° año de básica; 4 maestros fiscales y 4 Alumnas Maestras del ISPED Manuela Cañizares.

De esta manera el plantel educativo ha ido fortaleciéndose gracias al trabajo positivo de cada uno de los maestros que han pasado por la escuela y a la colaboración de las instituciones gubernamentales y públicas y en especial al apoyo de la comunidad educativa.

1.2.7 Eventos deportivos

En la comunidad existe jóvenes que se encargan de organizar equipos deportivos de futbol y básquet masculino y femenino para realizar los eventos internos y externos con las comunidades y barrios aledaños, esto con la finalidad de fomentar el deporte y estimular a los jóvenes sobre todo para que no sean presa fácil de otros vicios como: la drogadicción, alcoholismo, delincuencia, etc. En este aspecto la comunidad, vive en un ambiente de sana paz.

1.2.8 Servicios básicos

La comunidad cuenta con algunos servicios básicos:

Uno de ellos es el sistema de riego de la comuna, distribuido por medio del agua de lluvia, esto permite optimizar y valorar el agua de una pequeña sequía, la misma que es abastecido por todos los habitantes del que la comunidad es dueño desde sus inicios.

Otro servicio básico es el agua público que llegó a la parroquia desde el año 1969 a 1972 en la presidencia de la Junta Parroquial del Sr. Carlos Pastrana. El agua viene desde Iguñaro, ya que el año de 1974 se empezó a dar servicio a todos los barrios.

Actualmente el agua potable de la comuna se la obtiene de los tanques de agua de la propia parroquia, construida hace más de 3 años y de los ojos de agua de la comuna de Chinifo el cual se recolecta en grandes tanques para su tratamiento y posteriormente para su distribución a los habitantes del lugar.

Antiguamente el agua potable se la obtenía de los ojos de agua de Totoras, Hatunkunga, Hatunsacha, Runapuñuna y de los páramos que bajaban del nevado Cayambe.

En la presidencia de la Junta del Sr. Carlos Galarza durante el gobierno de Guillermo Rodríguez Lara en el año 1972 – 1977 el pueblo de Ascázubi al igual que sus barrios era un pueblo considerado fantasma sin luz, sin agua y si alguna vez tuvieron fue de unos motores viejos de PANAGRA que abastecía solo a la parroquia y los barrios se alumbraban con velas o lámparas. Esta necesidad sirvió para continuar en la lucha y contar con energía eléctrica para todos y es así que contaron con una planta hidroeléctrica que funcionaba solamente si había agua, su abastecimiento era muy pobre.

Ya para fines del año 1977 llegó la luz eléctrica para la parroquia, sus barrios y comunas gracias al apoyo y esfuerzo de sus propios habitantes.

Vías de acceso

La comuna posee diversas vías empedradas y adoquinadas para su ingreso. Se puede llegar por las siguientes carreteras desde la panamericana a la comuna:

Por la cruz - calle Velasco Ibarra

Por el parque de la parroquia - Calle Quito

Por el Jardín de Infantes – Calle Rosa Castro

Por el frente de la Junta Parroquial - Calle La Libertad

Por la entrada al Colegio Técnico de Ascázubi – Calle Eloy Alfaro

Por el ascensor y

Por la antigua línea férrea que conecta a la Esperanza

Caminando se puede llegar en 15 o 20 minutos por cualquiera de la vías y 5 minutos en taxi o camionetas desde la carretera

Medios de transporte

Los transportes existentes para su llegada son:

Cooperativa de Taxis Abanin de Ascázubi. Su parada se encuentra en la carretera entre las calles Eloy Alfaro y la Libertad.

Cooperativas de Camionetas Ascázubi. Su parada se localiza en el parque central frente a la oficina de la Junta Parroquial

1.2.9 Organización social de la comunidad

El cabildo de la comunidad es administrado en un sistema de Gobierno Comunitario, donde la asamblea general es la máxima autoridad, y elige al directorio para el periodo de un año. El directorio está conformado por el Presidente, Vicepresidente, Secretario, Tesorero, Síndico y tres vocales principales respectivamente. Quienes se encargan de velar por el desarrollo y el bienestar de todos los pobladores.

Un pequeño grupo de mujeres pertenecen al grupo de mujeres que realizan la crianza de cuyes y el cultivo de hortalizas apoyados por la Casa Campesina Cayambe y el Municipio de Cayambe.

Además la población trabaja con Plan Internacional en beneficio de la niñez del lugar. Un niño por familia se beneficia de esta institución, pues él tendrá derecho de participar en cualquier evento social que organiza la institución. Para la ordenación de todos los eventos, cuenta con una casa comunal con capacidad para 200 personas, la misma que fue construido con el apoyo de del Gobierno Municipal de Cayambe hace unos diez años aproximadamente.

Junto a la casa comunal hay juegos infantiles y una cancha de básquet donados por la misma institución para la recreación de los niños y juventudes de hoy.

1.2.10 Historia de la comunidad

Según la historia de Ascázubi parroquia a la que pertenece la comuna de Ascázubi Alto, o como se la conocía antes como San Juan de Abanin, constituye un verdadero desafío. No se cuenta con libros o documentos que den a conocer los acontecimientos de aquella época, únicamente se conoce por los relatos que han pasado de generación en generación.

En manos de sus pobladores se halla tal vez el único documento que puede dar luces de la vida de este lugar antes del tiempo de la República.

El autor de este documento fue el Profesor Luis Enrique Herrera quien fue director de la “Escuela Coronel Urrutia”. A partir de 1938 a 1950 este educador vio la necesidad de dejar constancia de algunos acontecimientos destacados en el libro titulado “Libro de oro de la parroquia de Ascázubi”, habla de quienes pudieron ocupar esas tierras y de sus costumbres durante la colonia.

El aborigen que habitó estas comarcas fue descendiente de las caras y el cacique que dio origen a la formación del ayllu que residía en lo que ahora es Ascázubi, debió llamarse Abanin, ya que hasta el año de 1912 era este el nombre heredado de los antepasados.

A la llegada de los incas debieron formar parte del Reino de Quito y confederados con los Quinches ya que así permanecieron hasta hace poquísimos tiempo y conservan hasta hoy las tradiciones y costumbres.

Conquistados por los incas los Abanines formaron parte del imperio de Túpac Yupanqui sin resistencia. Por lo tanto fueron gobernados por los soberanos de Huayna Cápac y Atahualpa.

Los españoles pasaron por los caminos de la tribu de los Abanines que conformaban todos los barrios de Ascázubi en persecución del Inca Rumiñahui que huyó al norte.

La comuna de Ascázubi Alto en el año de 1920 fue una pequeña población conformada de 6 a 7 familias, en ese entonces la dueña de esas tierras era una señora blanca de apellido Dolores quien dividió esos terrenos en pequeñas parcelas y fueron entregados a las 6 o 7 familias de apellidos Cadena, Quishpe, Lincango, Pineida etc. Antiguamente la comuna llevaba el nombre de “Chiringo” que significaba desunión de la gente blanca y los indígenas del lugar. 50 habitantes habían en la parroquia de Ascázubi, quienes se consideraban blancos y de apellidos Cevallos, Gordon, Almeida, etc.

Entre los años de 1938 a 1940 la comuna contaba con 25 a 30 familias, hoy la población aproximada es de 700 familias de entre ellos 600 son de la comuna y 100 son llegados de otros lugares, de las 700 familias solo 85 son familias comuneros del lugar con un promedio de 3 a 4 hijos por familia quienes constan en las listas y actas de la directiva del lugar.

La localidad fue organizándose gracias al apoyo y unión de los mismos habitantes y a las autoridades de la Junta Parroquial de ese tiempo, quienes lograron que la comuna sea un lugar jurídico y un territorio propio de ellos con sus leyes, autoridades y poder de ejecutar cualquier gestión a las autoridades gubernamentales en beneficio y adelanto del lugar.

En cuanto se refiere a la lengua, los habitantes de ese entonces de esta comunidad cuentan que eran quichua hablantes y que tenían contacto con los pobladores indígenas de Oyacachi, para realizar el intercambio de sus productos. De igual manera tenían nexos con los pobladores indígenas de Cangahua, con quienes realizaban contratos de trabajo debido a la mano de obra barata y la facilidad de comunicarse con ellos ya que de ambas partes hablaban el quichua y lógicamente tenía que aprender el quichua.

Con el pasar de los años la lengua quichua se fue desvaneciendo debido a la división de los habitantes que sufrieron por parte de la dueña de las tierras. Es así que la muerte de los habitantes mayores de ese entonces, el dominio de la lengua española, la falta de motivaciones han sido los factores para que en la población joven se haya perdido el idioma. Existen rezagos del quichua únicamente en las personas mayores de 90 años en adelante nativos de este lugar, quienes con sus relatos sobre la historia de su comuna se pudieron evidenciar que sí había la lengua ancestral en este sector hace unos 90 años atrás y en ciertas comunidades aledañas al lugar como: Chinifo, Ascázubi Alto y Monteserín Bajo que aún mantienen la lengua los adultos mayores de 80 años, esto según el séptimo censo de población y sexto de vivienda realizado en el Ecuador el 28 de noviembre del 2010.

La vestimenta de los primeros habitantes hombres era: pantalón blanco de liencillo, camisa blanca, poncho, sombrero y alpargatas de caucho. Para las mujeres; centro bajo hasta la rodilla, camisa de colores, faja, chal, no utilizaban zapatos para las mujeres.

Las fiestas tradicionales que se celebran desde hace más de 70 años para que disfruten los indígenas es la fiesta religiosa de San Pedro en el mes de junio, la misma que se celebra bailando disfrazados de mujeres, de monos, de payasos y recorrían otras comunidades cercanas a la comuna de Ascázubi. Esta fiesta la realizaba durante una semana, bebiendo chicha de jora, el trago puro llamado puntas y el famoso chahuarmishque.

Los alimentos utilizados para dar a los invitados de las fiestas eran: el cuy, colada de ucho jaku, mote, papas y salsa de pepa acompañado de un rico ají de piedra.

Revista: Ascázubi una parroquia con 100 años de historia publicado por el Gobierno Autónomo Descentralizado Parroquia Rural Ascázubi” (Cevallos Salcedo, 2014).

Plaza e iglesia de la comuna Ascázubi Alto



Figura 2. Plaza e iglesia de la comuna Ascázubi Alto.

Fuente: Google Maps, 2015

<https://mw2.google.com/mw-panoramio/photos/medium/36333346.jpg>

La Figura 2 representa la plaza central de la localidad, lugar donde se reúnen las familias y pobladores de otras comunidades aledañas a la misma, que van a participar de las fiestas de San Pedro.

CAPÍTULO 2

CONCEPTOS LINGÜÍSTICO Y SOCIOLINGÜÍSTICOS

Este segundo capítulo sobre los fundamentos teóricos necesarios para el desarrollo de la tesis se tomará en cuenta los conceptos relacionados con lo lingüístico y sociolingüístico, grados de bilingüismo, lealtad lingüística y aspectos legales de la lengua quichua. Cada uno de ellos contribuirá al desarrollo efectivo de la investigación.

2.1 Conceptos lingüísticos

Antes de iniciar el estudio de la lingüística es importante conocer y diferenciar estos tres conceptos: lenguaje, lengua y habla.

Lenguaje es la capacidad que tienen los seres humanos de comunicarse, mediante gestos, sonidos entre otros.

Lengua es un sistema de signos lingüísticos o imágenes lingüísticas que están en el cerebro de las personas.

Habla es el uso de esos signos mediante sonidos (discurso, oraciones, palabras, etc.).

La lengua vive mientras hay personas que la hablen. Una vez que se deja de hablar una lengua, esta se muere.

Lengua y dialecto. Cada pueblo tiene su habla propia, aunque se hable el mismo quichua hay diferencias en la pronunciación de las palabras, estas diferencias se escuchan claramente entre un sector y otro. Las circunstancias en las que vive un grupo humano determinan el tipo de lenguaje que tenga.

A la lingüística le interesa estudiar los dialectos, que son las formas concretas como se manifiesta la lengua en una comunidad determinada.

Según el lingüista Edward Sapir define a la lengua como “Un medio de comunicación puramente humano y no instintivo, utilizado para comunicar ideas,

emociones y deseos, por medio de un sistema de signos producidos de manera arbitrarias” (Cossío, 2007, pág. 95).

Para facilitar o simplificar la asimilación del lector debemos diferenciar el significado de fonética y fonología.

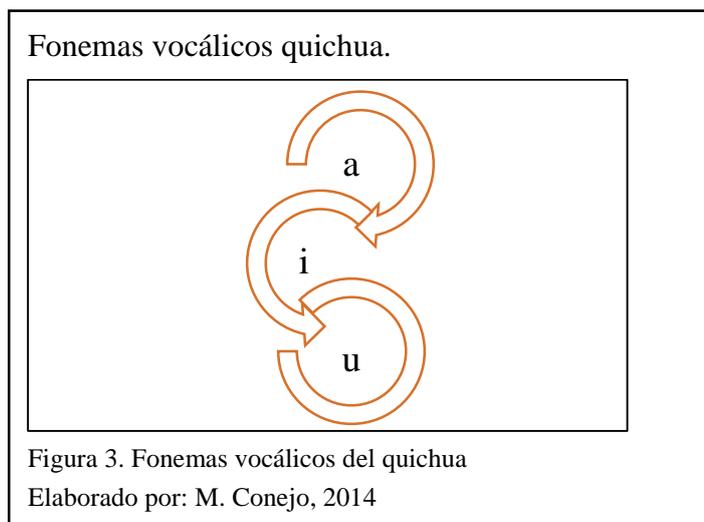
La fonética es el estudio de los sonidos tal como se producen en la realidad.

2.1.1 Fonología

Es la rama de la lingüística que se ocupa del estudio de los sonidos de una lengua.

Fonema o sonidos.- Toda lengua dispone de un conjunto de sonidos que se organizan de una manera particular para expresar el pensamiento. No existen lenguas sin sonidos articulados a través del habla. No todas las lenguas tienen los mismos sonidos, en toda lengua los sonidos se dividen en vocales y consonantes:

Fonemas vocálicos y consonánticos del quichua



Fonemas consonánticos del quichua son 15:

ch – h – l – ll – m – n – ñ – k – p – t – s – sh – w – y.

2.1.2 Morfología

Es el estudio de la forma de las palabras, y de su composición.

Lexema o raíz es la parte invariable de la palabra, que contiene el significado de las palabras. Las palabras que tienen el mismo lexema forman una familia de palabras.

Morfema es la parte variable de la palabra que se añade al lexema para completar su significado y formar palabras nuevas.

Tabla 1.
Composición de una familia de palabras

Lexema o raíz	Morfemas			
	Prefijos	De género	De número	Sufijos
Niñ	-	-a	-s	-

Nota: Resultados obtenidos, por M. Conejo, 2015

2.1.3 Sintaxis

La sintaxis es el estudio de las reglas de combinación posibles de las palabras en una lengua, así como las relaciones sintagmáticas paradigmáticas existentes entre ellas. En lenguas como el castellano estas reglas de combinación operan a nivel de construcciones. (Catter, 1993, pág. 57).

Ejemplo de sintaxis quichua:

Vemos como en el quichua para decir “Mi papá está trabajando en el campo” se requiere únicamente de tres palabras; mientras que en el castellano se necesita siete’. De allí que el quichua es considerada lengua aglutinantes.

Tabla 2.
Sintaxis quichua

Taitaka	pampapimi	llankakun
sujeto	complemento	verbo
Semántica		

Nota: Elaborado por M. Conejo, 2015

2.1.4 Pragmática

La pragmática es el estudio de los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan tanto el empleo de un

enunciado concreto por parte de un hablante concreto en una situación comunicativa concreta, como su interpretación por parte del destinatario, con lo que se convierte en una disciplina.

Por ejemplo, sabemos que una pregunta como: ¿me puedes pasar la sal? No es tal pregunta, sino una forma cortés de pedir a alguien que nos haga un favor. La pragmática influye, sin duda, en la forma de construir oraciones, por lo que los elementos extralingüísticos desempeñan un papel importante dentro de lo lingüístico. Otro caso, por ejemplo, es el de la ironía. Podemos acaso dar forma gramatical a la ironía ¿Cómo reconocemos una oración irónica frente a otra que no lo es? Por el contexto, pero nuevamente tenemos como referente un elemento extralingüístico.

2.2 Conceptos sociolingüísticos y bilingüismo

La sociolingüística es la rama de la lingüística que estudia los distintos aspectos de la sociedad como las normas culturales y el contexto en que se desenvuelven los hablantes incluyendo el uso de la lengua.

Todo colectivo social tiene su propia forma de hablar y de comunicar, por eso se dice que solo por la manera de hablar se les conoce de donde son esas personas. En cada provincia y en cada región se habla de diferente manera, unos hablan cantadito, otros se comen las palabras y otros arrastran las palabras. A estas diferentes formas de hablar se conoce en lingüística como idiolectos cuando se trata de personas y dialectos cuando se trata de grupos que pertenecen a una misma comunidad lingüística.

2.2.1 Lengua en contacto

La convivencia de lenguas es un hecho cotidiano y universal que existe desde tiempos antiguos, desempeñando un importante papel en la evolución de la lingüística. Es así que en nuestros pueblos el contacto entre lenguas es constante desde el inicio de la escolaridad afectando a la población desde su más temprana edad.

Hablar de contacto de la lengua hoy en día es entrar a un camino complejo lleno de perspectivas, ocasionando conflictos y tensiones políticas e ideológicas en muchos lugares. El contacto entre lenguas es un fenómeno social.

2.2.2 Diglosia.

Se refiere al manejo diferenciado de dos lenguas o de dos variedades de una misma lengua, por criterios sociales. Se usan cada una con una función y para una situación definida: una alta asociada a la cultura, la literatura, el nivel social, y otra baja para ámbitos familiares o informales. (Ortigosa B. , 2010).

2.2.3 Bilingüismo

Es la capacidad de una persona para utilizar dos lenguas de manera indistinta, puede ser nativo o adquirido, consiste en el dominio pleno, simultáneo, y alternante de dos lenguas. Si un niño es hijo de ecuatorianos, pero nace y se cría en los Estados Unidos probablemente sea bilingüe nativo ya que en su hogar, se hablará en español, mientras que en la escuela y en el medio donde vive hablará inglés. Mientras que si una persona nace y vive en España, pero estudia alemán desde los cinco años de edad, dominará esta segunda lengua a la perfección, por lo tanto se tratará de un caso de bilingüismo adquirido.

El bilingüismo no debe ser visto como un problema que debe ser resuelto más bien se la debe cultivar.

Grados de bilingüismo

En cuanto a grados de bilingüismo se puede hablar de dos tipos de bilingüismo, bilingüismo coordinado y bilingüismo compuesto.

Bilingüismo coordinado

Es aquella que dispone de dos sistemas verbales independientes: cuando recibe un mensaje en lengua nativa lo entiende en esta lengua y en ella responde, y cuando recibe un mensaje en segunda lengua hace lo mismo.

Bilingüismo compuesto

Es aquella que dispone de un sistema verbal preponderante que puede ser el de la lengua nativa, de modo que cuando recibe un mensaje en lengua nativa lo entiende y lo contesta en esa misma lengua; pero cuando recibe un mensaje en una segunda lengua, lo traduce a la lengua nativa para entenderlo, produce en la misma lengua nativa la respuesta y luego lo traduce a la segunda lengua para enviarlo.

2.2.4 Lealtad lingüística (quiere/acepta)

La lengua constituye la identidad de un pueblo, en él se acumula el conjunto de saberes y conocimientos desarrollados a lo largo de su historia. En cuanto al uso, la lengua más usada en los diferentes espacios sociales tanto oral como escrita es el castellano con un alto porcentaje frente al idioma nativo y, por último, en relación a la actitud hacia la lengua, existe el deseo de ampliar e incrementar el uso oral y escrito de la lengua más que todo en la población estudiantil.

Antes los adultos mayores de Ascázubi Alto utilizaban el quichua para comunicarse con los amigos, familiares y vecinos y contar chistes, cachos y hasta para hablar malas palabras.

Actualmente se observa en los habitantes jóvenes que utilizan más el idioma español, como lengua de relación y comunicación en las reuniones sociales, familiares y mingas comunitarias.

2.2.5 Políticas lingüísticas

En el proceso de la investigación es necesario considerar que en la Constitución de la República del Ecuador, otorga el derecho, la libertad y el uso del idioma ancestral a todos los pueblos y nacionalidades. Sección tercera comunicación e información. Artículo 16 Todas las personas, en forma individual o colectiva, tienen derecho a:

“Una comunicación libre, intercultural, incluyente, diversa y participativa, en todos los ámbitos de la integración social, por cualquier medio y forma, en su propia lengua y con sus propios símbolos”. (Comunicación e información, 2008, art. 16)

En los currículos de estudios de cada institución educativa, se debe incluir, la enseñanza de una lengua ancestral, con el fin de que los estudiantes vayan aprendiendo y practicando en forma progresiva su lengua materna.

Según la carta magna “En el título VII: Régimen del buen vivir, capítulo primero: inclusión y equidad, el artículo 347 numeral 10 dicta: Asegurar que se incluya en los currículos de estudios, de manera progresiva, la enseñanza de al menos una lengua ancestral”. (Educación, 2008, art. 347)

Derecho de las comunidades, pueblos y nacionalidades

Es un derecho constitucional que las comunidades, pueblos y nacionalidades del Ecuador reclamen su derecho de desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación Bilingüe. La Constitución de la República del Ecuador 2008. Título II, capítulo Cuarto .Art 57. Literal 14.

Desarrollar, fortalecer y potenciar el sistema de educación intercultural bilingüe, con criterio de calidad, desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanza y aprendizaje.

Se garantizará una carrera docente digna. La administración de este sistema será colectiva y participativa, con alternancia temporal y espacial, basada en veeduría comunitaria y rendición de cuentas. (Derechos de las comunidades, 2008, art. 57)

La Constitución ecuatoriana del año 2008, declara a la lengua kichwa como lengua oficial de relación intercultural.

El castellano es el idioma oficial de Ecuador; el castellano, el kichwa y el Shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los de más idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso (Principios fundamentales, 2008, art. 2).

Título VII Régimen del buen vivir. Capítulo primero. Inclusión y equidad. Sección primera. Educación. Artículo 347 numeral 9. Será responsabilidad de Estado:

Garantizar el sistema de educación intercultural bilingüe, en el cual se utilizará como lengua principal de educación la de la nacionalidad respectiva y el castellano como idioma de relación intercultural, bajo rectoría de las políticas públicas del Estado y con total respeto a los derechos de las comunidades, pueblos y nacionalidades. (Educación, 2008, art. 347)

Con el fin facilitar la escritura del quichua, se procedió a estandarizar la lingüística del idioma. Esto derivó en la instauración del kichwa unificado del Ecuador, lo cual favorece tanto la enseñanza como el aprendizaje de dicha lengua.

Según Luis Fernando Garcés V. y Catalina Álvarez Palomeque “Estandarizar una lengua, es uniformar la manera como se va a escribir esa lengua, con un mismo modelo para todos, con normas gramaticales y ortográficas”. (Garcés & Alvarez, 1997, p. 144)

Frente a la diversidad de dialectos y al mantenimiento de situaciones de aislamiento y falta de comunicación interdialectal, todas las sociedades han optado por la unificación lingüística a fin de compartir de la manera más amplia posible las mismas formas de hablar y de escribir para poder mejorar el ámbito de comunicación. (Yáñez Cossío, 2007, pág. 96)

Muchos idiomas nativos dentro del mismo país aún dentro de la misma provincia se encuentran en una situación dialectal bastante diversificada, hasta el punto de que los mismos quichua hablantes de las zonas más distantes tienen dificultades para entenderse entre sí.

El proyecto de educación bilingüe intercultural: Inicio su labor en 1986 con la firma de un convenio entre GTZ, organismo de la República Federal de Alemania, y el Gobierno ecuatoriano. Han trabajado en la elaboración de una propuesta curricular, material didácticos de educación primaria quichua, capacitación y apoyo a las

organizaciones indígenas en el campo de la promoción educativa y cultural. Ha empleado el sistema de escritura unificada. (Conejo, 2008, pág. 64)

A pesar de la importancia del kichwa, por lo mencionado en la Constitución y los grandes esfuerzos que se han realizado para realzar este idioma, se observa que los mismos pueblos ancestrales, tienen poco interés en mantener viva su lengua materna.

La mayor parte de jóvenes, adolescentes y niños se han desligado del uso y manejo del idioma nativo, en contraste existe aún un grupo de estudiantes y profesionales que luchan por revitalizar este idioma.

Es necesario cuestionarse ¿Qué ha sucedido con las familias indígenas? ¿A qué se debe este desinterés por su propio idioma materno? Para resolver estas interrogantes se desarrolló el presente estudio en una comunidad indígena, donde se analiza la situación sociolingüística del idioma quichua.

En un primer momento se puede considerar el alto índice de migración campo ciudad, a esto también se suma el desconocimiento y la negación de los valores culturales. Según el censo del año 2010, la población a nivel nacional la población quichua-hablante era de aproximadamente 776,077 habitantes de un total de 14 millones de habitantes, esto equivale al 5% del total de los habitantes. Hay que tomar en cuenta que, hace unas décadas la población kichwa-hablante estaba por encima del 20% de los habitantes del país.

Hay que considerar también que, la educación actual no responde a esta necesidad, ya que los textos entregados por el Estado a los centros educativos, la gran mayoría son en español. Otro de los puntos que se debe tomar en cuenta también son los constantes atropellos de la sociedad hispanohablante argumentando que en teoría que el quichua se ha elevado como lengua oficial en nuestro país igual que el español. A esto se suma por ejemplo que la educación es intercultural sin considerar que tipo de educación se da en cada una de las escuelas.

Sin embargo, se presentan controversias, tanto en el marco jurídico, como en la convivencia diaria: mientras la Constitución (arts. 2, 57 numerales 14 y 21, y 347 numeral 9), la Ley Orgánica de Educación Intercultural del 2011 (art. 2 literales z y

bb, 27, 77-92) y la Ley Orgánica de Comunicación del 2013 (arts.14 y 36) apuestan al desarrollo y fortalecimiento de las nacionalidades y lenguas indígenas; la Ley Orgánica de Educación Superior LOES del 2012 determina que el estudiante universitario debe, al finalizar su carrera, dominar una lengua extranjera (art. 124), negando así, la posibilidad que el quichua sea considerado dentro de las lenguas de educación superior o el bilingüismo de los estudiantes quichua hablantes.

En este contexto el presente estudio se plantea como objetivo diagnosticar la situación de la lengua en los habitantes de la zona especialmente de la comuna de Ascázubi Alto, mediante la aplicación de técnicas para recoger información tales como: encuestas, guías de entrevistas, fichas de observación entre otros los que permitirán conocer el grado de uso de la lengua quichua y su afectación positivo o negativo en los moradores.

Declaración de las naciones unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas

Según los artículos 13 y 14 de la Declaración de las Naciones Unidas menciona que: Los pueblos indígenas tienen derechos a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofías, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas, así como a mantenerlos.

Los Estados adoptaran medidas eficaces para asegurar la protección de ese derecho y también para asegurar que los pueblos indígenas puedan entender y hacerse entender en las actuaciones políticas, jurídicas y administrativas, proporcionando para ello, cuando sea necesario, servicios de interpretación u otros medios adecuados.

CAPÍTULO 3

METODOLOGIA Y RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

3.1 Metodología de investigación

Para la investigación se tomó en cuenta a toda la población de la comunidad la cual tiene las siguientes características:

Realizar la investigación en las personas que decidieron colaborar en el desarrollo de las encuestas en la comuna de Ascázubi Alto, con el apoyo de técnicas y métodos adecuados que admitieron dar una información más acertada del problema en estudio.

Aplicar directamente las encuestas y las fichas de observación en el lugar de los hechos, donde existió el contacto directo entre el investigador y la realidad del problema, es decir en la comuna de Ascázubi Alto.

Los métodos aplicados en la investigación son los siguientes:

3.1.1 Método inductivo – deductivo

El método aplicado que va de lo simple a lo complejo, de las partes al todo, método que se aplicará para conocer la situación real del quichua en la comuna, los factores que afectan esta realidad y las posibles soluciones que se pueden dar a esta problemática sociocultural.

3.1.2 Método analítico – sintético.

Este método permitió revisar la literatura e información bibliográfica, internet y documental utilizados en el desarrollo de la metodología, extrayendo las partes más significativas para la elaboración de la misma.

3.2 Técnicas aplicadas:

3.2.1 Técnica de la observación de campo

Es decir investigar directamente en el lugar de los hechos, donde existió el contacto directo entre el investigador y la realidad donde se encuentra el problema, aplicando

las guías de observación en eventos sociales, culturales, mingas y reuniones de la comunidad y de padres de familia de la escuela.

3.2.2 Técnica de la entrevista.

Se realizó a diversas autoridades de la localidad, utilizando las guías de entrevista a cada uno de las autoridades, en sus respectivos hogares o sitios de trabajo.

Las autoridades entrevistadas son los siguientes:

Sr. Jorge Caiza	Presidente de la comuna
Sra. Elvia Gaivor	Tesorera de la comuna
Sra. Sandra Labre	Presidente de los padres de familia
Sta. Yolanda Simbaña	Directora de la escuela
Profesora Patricia Maygua	Tesorera de padres de familia

3.2.3 Técnica de la encuesta.

Se aplicó de forma directa a la población elegida, mediante cuestionarios a: niños/as, jóvenes, padres de familia y a los adultos mayores.

Estas técnicas se desarrollaron en cada uno de los hogares previo a la autorización solicitada al presidente del lugar en asamblea general de la población.

3.3.4 Población y muestra

La población total que se utilizó para la presente investigación es de 25 personas: niños/as de 8 a 12 años 5; jóvenes de 15 a 20 año; jóvenes y padres de familia de 18 a 40 años y a adultos mayores de más de 50 años, a autoridades del lugar y se aplicó 5 guías de observación a grupos de personas que se encontraban participando en eventos socioculturales, deportivos, mingas, sesiones, etc.

Tabla 3.
Datos de la encuesta

Población	Edad	Instrumento aplicado	Cantidad población
Estudiantes de 5°,6° y 7° A.E.G.B	8 a 12 años	Cuestionario	50
Jóvenes	15 a 20 años	Cuestionario	50
Adultos jóvenes	18 a 40 años	Cuestionario	50
Adultos mayores	50 años en adelante	Cuestionario	50
Autoridades		Guías de entrevista	5
Eventos: socioculturales, mingas y familia		Fichas de observación	574
Total personas participantes			779

Nota: Encuesta realizada, por: M. Conejo, 2015

La tabla 3 es una breve explicación del total de la población participante en la investigación por edades y el instrumento utilizado. Es así que se aplicó un cuestionario a 200 personas; 5 guía de entrevista a líderes, autoridades y profesores y 5 fichas de observación a 574 personas aproximadamente en diferentes eventos : culturales, ingas y convivencia familiar, dando un total de 779 personas entre niños,adolescentes,jóvenes , adultos mayores , autoridades, líderes y profesores que colaboraron con la información requerida para el desarrollo de la tesis.

3.4 Instrumentos de investigación

Lo instrumentos utilizados en esa investigación fueron preparados y aplicados precisamente para personas habitantes de esa comunidad y fueron los siguientes:

3.4.1 Encuestas

Cuestionario a adultos mayores de 50 años.

Una encuesta elaborada para que respondan personas mayores de 50 años en adelante, que sean oriundos de esa comunidad y que tengan conocimientos de la realidad del problema

Cuestionario a los padres de familia de 18 a 40 años.

Una encuesta dirigida a la población adulta, en especial a los padres de familia de entre los 18 años a 40 años, que tengan conocimiento del kichwa, y que vivan en esa comunidad.

Cuestionario para jóvenes de 15 a 20 años.

Una encuesta dirigida a jóvenes de entre 15 a 20 años, ya sean estudiantes o no, que tengan conocimiento de quichua.

Cuestionario para niños/as de 8 a 12 años.

Una encuesta dirigida a los adolescentes estudiantes o no, que tengan 8 y 12 años de edad.

3.4.2 Guías de observación:

Esta guía de observación se lo efectuó en una reunión familiar, en una minga, en un evento sociocultural que se realizó en distintos lugares, con la presencia de niños, jóvenes, y adultos que asistieron a este evento sociocultural.

Entrevistas a autoridades

Guía de entrevista para líderes, autoridades y profesores.

Esta guía de entrevista se lo pudo efectuar a los líderes, autoridades y profesores de la comunidad.

CAPÍTULO 4

ANÁLISIS DE RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN

Antes de iniciar con el análisis de resultados de la investigación, daré una breve síntesis del relato de un habitante sobre la lengua existente en este lugar.

Según el relato del Sr. Carlos Cevallos Salcedo de 86 años, nativo de este lugar los pocos habitantes del lugar eran quichua-hablantes es decir que hablaban el quichua. Con el pasar de los años y debido al fallecimiento de las personas mayores, la falta de motivación de los padres, el dominio del castellano y las migraciones de los habitantes al extranjero o a otras provincias del país, la gente ha olvidado la lengua y reemplazado por el castellano.

Existen rezagos del idioma materno en personas mayores de 70 a 90 años y en personas jóvenes, cuando se encuentran ebrios y disgustados suelen pronunciar ciertas palabras en quichua como: huayra apamushka, longas y longas de mierdas

En la actualidad la lengua que más utilizan para comunicarse es el idioma castellano y del quichua quedan pocas palabras como dicen ellos, solo para poder defenderse de los que ya saben. (Cevallos, 2014)

4.1 Encuestas

4.1.1 Análisis de la encuesta a adultos mayores de 50 años en adelante.

1.- ¿En qué idioma hablaba cuando era niño?

Tabla 4.
¿En qué idioma hablaba cuando era niño?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Castellano	40	80%
Quichua	10	20%
TOTAL	50	100%

Notas: Idioma materno. Adaptado de encuesta a los habitantes de la parroquia de Ascázubi, por M. Conejo, 2015.

En esta pregunta, del total de las 50 personas encuestadas que corresponde al 100%, 40 personas encuestadas que corresponden al 80%, respondieron que cuando eran niños hablaban el castellano y 10 personas de 50 años en adelante que corresponde al 20%, responden que cuando eran niños escuchaban hablar el quichua a sus padres y abuelos y de ellos aprendieron a pronunciar ciertas palabras que hasta ahora lo utilizan pero muy poco.

2.- ¿En qué lengua habla en la actualidad con sus nietos?

Tabla 5.
¿En qué lengua habla en la actualidad con sus nietos?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Castellano	50	100%
Quichua	0	0%
Mezclado	0	0%
TOTAL	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

Análisis e interpretación:

En la segunda pregunta de 50 personas encuestada es decir el 100%, responden que en la actualidad hablan con sus nietos en castellano, manifiesta que si sus abuelos le hubieran enseñado no dudaría en enseñarles a hablar el quichua.

3.- ¿Le gustaría que sus nietos hablen la lengua quichua?

Tabla 6.
¿Le gustaría que sus nietos hablen la lengua quichua?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
SÍ	50	100%
NO	0	0%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

En la tercera pregunta del total de 50 personas encuestadas que corresponde al 100%, responden que sí les gustaría que sus nietos hablen el quichua, ahora más que han escuchado que en los colegios y escuelas van a recibir quichua, pues dicen que sabiendo se les haría fácil aprender.

4.- ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?

Tabla 7.

¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Porque son reconocidos en todo el mundo	10	20%
Por sus trabajos	10	20%
Por sus tradiciones y costumbres	30	60%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

En la cuarta pregunta del total de 50 personas encuestadas, 10 personas que corresponde al 20%, responde que la cultura quichua tienen conocimientos importantes para la vida, porque son reconocidos en todo el mundo; el otro 10% responde que por sus trabajos y 30 personas es decir el 60% ,responden que por sus costumbres y tradiciones.

5.- ¿Para qué cree usted que se debe enseñar el quichua en las escuelas y/o comunidad?

Tabla 8.

¿Para qué cree usted que se debe enseñar el quichua en las escuelas y/o comunidad?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Para relacionarse con otras culturas.	30	60%
Para recuperar nuestra cultura	0	0%
Porque es parte de nuestra identidad	20	40%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

En la quinta pregunta 30 personas que corresponde al 60%, responde que sí se debe enseñar el quichua en las escuelas y comunidades para relacionarse con otras culturas y las otra 20 personas que corresponde al 40%, responden que porque es parte de nuestra identidad.

4.1.2 Análisis de la encuesta a padres de familia de 18 a 40 años

1.- ¿La lengua que habla en la familia es?

Tabla 9. ¿La lengua que habla en la familia es?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Castellano	50	100%
Quichua	0	0%
Mesclado	0	0%
TOTAL	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

De la pregunta uno, 50 personas que corresponde al 100%, responden la lengua que hablan con la familia es el castellano.

2.- ¿Cuál es su lengua materna?

Tabla 10.
¿Cuál es su lengua materna?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Castellano	50	100%
Quichua	0	0%
TOTAL	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

Análisis e interpretación:

De la pregunta dos, 50 personas que equivalen al 100%, responde que su lengua materna es el castellano.

3.- ¿En qué idioma habla con sus hijos?

Tabla 11.
¿En qué idioma habla con sus hijos?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Castellano	50	100%
Quichua	0	0%
Mesclado	0	
TOTAL	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

De la pregunta tres, 50 personas encuestadas es decir el 100%, responden que la lengua que hablan con sus hijos es el castellano

4.- ¿Para qué le gustaría que sus hijos aprendan el quichua?

Tabla 12.
¿Para qué le gustaría que sus hijos aprendan el quichua?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Para no perder nuestra lengua	30	60%
Para comunicarse con otras culturas	20	40%
TOTAL	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

En esta pregunta cuatro ,30 personas que representa el 60%, contestan que sus hijos deben hablar el quichua para que no se pierda nuestra cultura y 20 personas que corresponde al 40%, dicen que deben hablar el quichua para entender lo que dicen los indígenas y poder comunicarse con ellos.

5.- ¿Para qué cree usted que se debe enseñar el quichua en las escuelas y/o comunidad?

Tabla 13. ¿Para qué cree usted que se debe enseñar el quichua en las escuelas y/o comunidad?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Para relacionarse con otras cultura	10	20%
Para recuperar nuestra identidad	30	60%
Porque es parte de nuestra cultura	10	20%
TOTAL	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

En la quinta pregunta, las 50 personas encuestadas el 20%, es decir 10 personas manifiestan que debe enseñar el quichua en las escuelas y comunidades para relacionarse con otras culturas y 60%, responden que para recuperar nuestra identidad y el otro 20%, responden que porque es parte de nuestra cultura.

4.1.3 Análisis de la encuesta para jóvenes de 15 y 20 años

1.- ¿Cuál es tu idioma materna?

Tabla 14.
¿Cuál es tu idioma materna?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Castellano	50	100%
Quichua	0	0%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

En la primera pregunta las 50 personas que equivale al 100%, consideran que su lengua materna es el castellano.

2.- ¿En qué idioma habla con sus amigos?

Tabla 15.
¿En qué idioma habla con sus amigos?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Castellano	50	100%
Quichua	0	0%
TOTAL	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

Del total de las 50 personas encuestadas es decir el 100%, responden que con sus amigos hablan el castellano, solo cuando hacemos bromas y discutimos se nos va ciertas palabras como longos, huayra apamushka shunshos entre otros.

3.- ¿Por qué no sabes leer y escribir en quichua?

Tabla 16.
¿Por qué no sabes leer y escribir en quichua?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Porque no hubo la enseñanza de los padres	10	20%
Por falta de maestros que enseñen el quichua	40	80%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

En la tercera pregunta de las 50 personas encuestadas 10 persona que equivale al 20%, responden que no saben leer ni escribir en quichua porque no hubo la enseñanza de los padres y el 80% es decir el 40 personas dicen que por falta de maestros que enseñen el quichua.

4.- ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?

Tabla 17. ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Porque son reconocidos en todo el mundo	0	0%
Por sus trabajos	0	0%
Por sus tradiciones y costumbres	50	100%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

En la cuarta pregunta 50 personas que corresponde al 100%, responde que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida, por sus costumbres y tradiciones.

5.- ¿Te gustaría que tu familia te hablen en quichua?

Tabla 18.
¿Te gustaría que tu familia te hable en quichua?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Si	40	80%
No	10	20%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

:

De las 50 personas encuestadas, 40 personas que corresponde al 80%, contestan que sí les gustaría que la familia les hable en quichua y el otro 20% contestan que les gustaría que les hablen en castellano.

4.1.4 Análisis de la encuesta para jóvenes de 8 y 12 años

1.- ¿Cuál es tu idioma materna?

Tabla 19.
¿Cuál es tu idioma materna?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Quichua	0	0%
Castellano	50	100%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

50 personas que equivalen al 100%, contestan que el idioma materno es el castellano, pero también les gustaría hablar el quichua para tener dos lenguas.

2.- ¿En qué idioma hablas con tus amigos y compañeros?

Tabla 18.

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Quichua	0	0
Castellano	50	100%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

De las 50 personas encuestadas que equivalen al 100%, contestan que hablan con sus amigos y compañeros en castellano.

3.- ¿Por qué no sabes leer y escribir en quichua?

Tabla 20.

¿Por qué no sabes leer y escribir en quichua?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Porque no hubo la enseñanza de los padres	50	100%
Por falta de maestros que enseñen en quichua	0	0%
TOTAL	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

De las 50 personas encuestadas que equivalen al 100%, responden que no saben leer ni escribir en quichua porque no hubo la enseñanza ni motivaciones por parte de los padres.

4.- ¿Por qué te gustaría que en tu escuela enseñen el quichua?

Tabla 21.

¿Por qué te gustaría que en tu escuela enseñen el quichua?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Para comunicarse con otras culturas	50	100%
Para que no se pierda la lengua de los indígenas	0	0%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

De las 50 personas que equivale al 100%, contestan que si les gustaría que en la escuela enseñen el quichua, ya que cuando hay fiestas en la comuna van con los negocios gente que hablan la lengua quichua y uno como no se sabe hay que aguantarse como dicen ellos ya sea las bromas o las ofensas.

5.- ¿Te gustaría aprender a leer y escribir en quichua?

Tabla 22. ¿Te gustaría aprender a leer y escribir en quichua?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Para comunicarse con otras culturas	0	0%
Para que no se pierda la lengua de los indígenas	50	100%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

De las 50 personas encuestadas que corresponde al 100%, contestan que sí les gustaría aprender a leer y escribir en quichua, para que no se pierda la lengua de los indígenas

4.2. La observación

4.2.1 Análisis e interpretación de la guía de observación en programas culturales, minga y convivencia familia.

1.- Lengua que utilizan normalmente en los saludos.

Tabla 23.

Lengua que utilizan normalmente en los saludos

OPCIONES	PROGRAMAS CULTURALES	MINGA	FAMILIA	POBLACION PARTICIPANTE	PORCENTAJE
Castellano	498	68	6	572	99,65%
Quichua				0	0%
Mesclado	2			2	0,35%
Total	500	68	6	574	100%

Notas: Resultados obtenidos

Según las observaciones realizadas en los tres eventos aproximadamente el 99,65% de la población utilizan el castellano para el saludo y un 0,4 %, en las reuniones sociales los adultos mayores se saludan en quichua pero en forma de burla.

2.- Lengua que más utilizan para interactuar?

Tabla 24.
Lengua que más utilizan para interactuar?

POBLACION PARTICIPANTE 574					
OPCIONES	PROGRAMAS CULTURALES	MINGA	FAMILIA	TOTAL	PORCENTAJE
Castellano	495	68	6	569	95%
Quichua	5			5	5%
Mesclado					
TOTAL	500	68		574	100%

Notas: Resultados obtenidos

En los tres eventos observados de 574 personas aproximadamente, el 95% de la población se interactúan con el castellano y un 5%, es decir 5 personas de entre ellos adultos mayores hablan el quichua pero a medias.

3.- ¿Quiénes entienden y hablan el quichua?

Tabla 25.
¿Quiénes entienden y hablan el quichua?

POBLACION PARTICIPANTE 574					
OPCIONES	PROGRAMAS CULTURALES	MINGA	FAMILIA	TOTAL	PORCENTAJE
Adultos mayores	6	0	0	6	1,045%
Adultos jóvenes					
Jóvenes					
Niños/as					
TOTAL	6	0	0	6	1,045%

Notas: Resultados obtenidos

De 574 personas aproximadamente el 1,045%, es decir 6 personas de entre ellos adultos mayores hablan pero muy poco, el resto hablan y entienden el castellano.

4.- Lengua que más se escucha en la conversación.

Tabla 26.

Lengua que más se escucha en la conversación

POBLACION PARTICIPANTE 574					
OPCIONES	PROGRAMAS CULTURALES	MINGA	FAMILIA	TOTAL	PORCENTAJE
Castellano	500	68	6	574	100%
Quichua					
Mesclado					
Total	500	68	6	574	100%

Notas: Resultados obtenidos

El 100% de la población observada en los tres eventos, se comunican a través del castellano, al quichua no lo utilizan.

5.- ¿Lengua que más se utiliza para escribir?

Tabla 27.

¿Lengua que más se utiliza para escribir?

POBLACION PARTICIPANTE 574					
OPCIONES	PROGRAMAS CULTURALES	MINGA	FAMILIA	TOTAL	PORCENTAJE
Castellano	500	68	6	574	100%
Quichua					
Mezclado					
Total	500	68	6	574	100%

Notas: Resultados obtenidos

:

El 100% de la población observada es decir 574 personas utilizan el castellano para escribir.

4.3 La entrevista

4.3.1 Análisis e interpretación de la guía de entrevista para líderes, autoridades y profesores.

1.- ¿Cuál es su lengua materno?

Tabla 28.
¿Cuál es su lengua materno?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Quichua	0	0
Castellano	5	100%
Total	5	100%

Notas: Resultados obtenidos

Cinco autoridades de la comuna que equivale al 100%, responden que su lengua materna es el castellano pero, la de sus abuelos y bisabuelos es el quichua.

2.- ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?

Tabla 29.
¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Porque son reconocidos en todo el mundo	2	40%
Por sus trabajos	0	0%
Por sus tradiciones y costumbres	3	60%
Total	5	100%

Notas: Resultados obtenidos

De las 5 guías de entrevista aplicadas a líderes, autoridades y profesores ,2 que corresponden al 40%, responden que consideran que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida, porque son reconocidos en todo el mundo y las otras 3 personas es decir el 60% responden que por sus costumbres y tradiciones.

3.- ¿Por qué cree usted que se debe enseñar el quichua en la escuela y en la familia?

Tabla 30.

¿Por qué cree usted que se debe enseñar el quichua en la escuela y en la familia?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Porque es parte de nuestra identidad cultural	2	40%
Para fortalecer nuestra lengua	1	20%
Para comunicarse con los indígenas	2	40%
Total	5	100%

Notas: Resultados obtenidos

De las 5 personas entrevistados 2 que equivale al 40%, responden que se debe enseñar el quichua en la escuela y en la familia porque es parte de nuestra cultura, 1 personas es decir el 20% responde que para fortalecer nuestra lengua y 2 personas es decir el 40% contestan que para comunicarse con los indígenas.

4.- ¿Por qué usted no utiliza el quichua para expresarse en público?

Tabla 31.

¿Por qué usted no utiliza el quichua para expresarse en público?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Porque no me han enseñado	5	100%
Porque no domino el quichua	0	0%
Total	5	100%

Notas: Resultados obtenidos

Las 5 personas entrevistadas es decir el 100%, responden que no utilizan el quichua para expresarse en público, simplemente porque no les han enseñado sus padres.

5.- ¿Por qué cree usted que el idioma quichua se ha desvalorizado?

Tabla 32.

¿Por qué cree usted que el idioma quichua se ha desvalorizado?

OPCIÓN	CANTIDAD	PORCENTAJE
Por falta de motivación de la familia	20	40%
Por falta de práctica y de enseñanza	20	40%
Porque se ha dado más énfasis al inglés	10	20%
Total	50	100%

Notas: Resultados obtenidos

20 personas que corresponde al 40% responden que el idioma quichua se ha desvalorizado por falta de motivación de la familia, las otras 20 personas es decir el otro 40% manifiestan que por falta de práctica y de enseñanza y 10 persona contesta porque se ha dado énfasis al inglés.

CONCLUSIONES

Ascázubi Alto es una comunidad pequeña, perteneciente a la parroquia de Ascázubi, cantón Cayambe. Antiguamente fue un poblado con pocos habitantes, cuya lengua era el quichua. Hoy es un lugar habitado de jóvenes, niños y adultos hispano hablantes, con deseos de aprender la lengua ancestral que forma parte de nuestra identidad cultural.

Según las observaciones y encuestas aplicadas a los habitantes de la localidad, se pudo verificar que el 50% aproximadamente de jóvenes y niños manifestaron que a pesar de no poder hablar el quichua, sienten una necesidad de aprender la lengua para poder entender y comunicarse con vecinos, compañeros de estudio y amigos indígenas quichua hablantes y ahora más como se escuchan que van a implementar el quichua en la maya curricular en escuelas y colegios públicos. Es lo que responden verbalmente un 70% de la población encuestada.

En cambio los adultos mayores de 50 años en adelante sostuvieron que hablan el quichua pero, por recelo a sus hijos y nietos lo poco que sabían lo están olvidando cada día que pasa.

Sienten que el quichua no es importante y claro como sus familias hablan el español y la convivencia diaria con los hijos y nietos han optado por hablar el castellano olvidando la lengua ancestral.

En una entrevista hecha al señor Pascualito Caiza de 79 años habitante de la localidad, lamenta la pérdida del quichua, dice que culpa de él no es sino de sus difuntos padres que no le enseñaron a pesar de saber. Lo que no han olvidado a pesar de los años es de los juegos tradicionales que jugaban sus padres y abuelos cuando había los velorios. Por ejemplo estos juegos eran: la toreada del cuy, y el juego del zambo en la que participaban toda la gente que permanecían la noche acompañando al difunto y a los familiares. Esto es lo que dice el señor Pascualito Caiza y su amada esposa de 68 años de edad.

Los resultados de las observaciones hechas en los eventos sociales, mingas y convivencia familiares especialmente en los dos eventos últimos no hablan el

quichua pero, sin darse cuenta pronuncian palabras en quichua como es achachay, araray, shukshi, longo entre otros.

En cambio, en las fiestas de San Juan y San Pedro organizados por la comuna, realizan desfiles con grupos de danzas representando a diversas comunidades indígenas de la región sierra y las representaciones de coreografías en la que no hablan el quichua pero pronuncian palabras y pequeñas frases en quichua entre todos los participantes del baile.

Pienso que las autoridades y en especial las familias deben ser una de las fortalezas vitales para la recuperación de la lengua indígena.

RECOMENDACIONES

Una vez aplicada las encuestas a la población autorizada, es decir a niños, jóvenes adultos menores, adultos mayores, líderes, autoridades, profesores y fichas de observación aplicadas en las familias, eventos sociales y en mingas, se pudo constatar que la población en sí, ha ido perdiendo día a día la lengua quichua.

Ellos manifiestan de que sí les gustaría aprender si es que hay oportunidad. Por lo tanto una recomendación a las autoridades educativas de la Universidad Politécnica Salesiana es, organizar charlas de motivaciones a este sector si es posible con personas que en realidad conozcan de la lengua.

De igual manera una recomendación a los profesores de la escuela y a las familias, para que sean motivadores de los niños y jóvenes para que sepan apreciar y valorar la lengua.

LISTA DE REFERENCIAS

- Alcaine. (2014).
- Almeida, G. (10 de Mayo de 2014). (M. Conejo, Entrevistador)
- Alvarez, C. (1997). Quito: Abya Yala.
- Asamblea Nacional. (2008). *Constitución Política del Ecuador*. Montecristi, Manabí, Ecuador: Editora Nacional.
- Büttner, T. (1993). *Uso del Quichua y de Castellano en la Sierra Ecuatoriana*. Quito: Abya Yala.
- Buttner, T. (1993). *Uso del Quichua y del Castellano en la Sierra Ecuatoriana*. Quito-Ecuador: Abya-Yala.
- Caiza C, J. (28 de Mayo de 2014). Historia de la comunidad. (M. J. CONEJO MUENALA, Entrevistador)
- Castañeda, S. C. (2011). *Láminas Didácticas para el Desarrollo Perceptivo Manual Y Creativo Kichua -Español*. QUITO, ECUADOR.
- Catter, T. (1993). *Didáctica del quichua como lengua materna* (Vol. 1°). Quito - Ecuador: ABYA - YALA.
- Cevallos Salcedo, C. (26 de Mayo de 2014). Sastre. (M. J. Conejo Muenala, Entrevistador)
- Cevallos, C. (26 de Mayo de 2014). Historia de la comunidad. (M. Conejo, Entrevistador)
- Conejo, A. A. (Noviembre de 2008). Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador. Quito, Pichincha, Ecuador.
- Constitución. (2008). 2008: Ecuador.
- Cossío, C. Y. (2007). *Una Introducción a la Linguística General*. Quito: Abya Yala.

- Dineib. (2009). *Diccionario Escolar Intercultural Bilingüe de las Lenguas Ancestrales* (Vol. 3). Quito, Pichincha, Ecuador.
- Educación, M. d. (2014). *Cuaderno de trabajo Moseib*. Quito - Ecuador.
- Educación, M. d. (2014). *Cuaderno de trabajo Moseib*. Quito - Ecuador.
- Elkartea G. (s.f.). *Claves para la recuperación Lingüística e Identitaria*.
- Elkartea, G. (s.f.).
- Elkartea, G. (1984). GERTU.
- Elkartea, G. (s.f.). *Claves para la Recuperación Lingüística e Identitaria*.
- Fernandez, F. M. (1988). Principios de la sociolingüística y sociología del lenguaje.
- Fernández, F. M. (1988). *Principios de la sociolingüística y sociología del lenguaje*.
Barcelona: Ariel, S.A.
- Garcés & Alvarez, L. &. (1997). *Lingüística Aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe*. Quito: Abya Yala.
- Gutierrez. (2010). 100 años. *Parroquialización de ascázubi*, 4 - 5.
- Haboud. (1993). *Investigación sobre el Contexto entre el quichua y el castellano en los Andes Ecuatorianos*. Quito- Ecuador: Abya - Yala.
- Haboud, M. (1998). *Quichua y Castellano en los Andes Ecuatorianos*. Quito: Abya Yala.
- Haboud, M. (1998). *Quichua y Castellano en los Andes Ecuatorianos*. Quito, Pichincha, Ecuador: Abya- Yala.
- Hernández, R. A. (2007). *Aproximación a la Realidad Sociolingüística de la Comunidad Kichua Otavalo en Bogotá*. Bogotá, Colombia.
- Lepe, L. M., & Rebolledo, N. (2014). *Educación Bilingüe y políticas de revitalización de lenguas indígenas*. Quito: Abya Yala.

- Ortigosa, A. B. (2010). *Análisis del bilingüismo*.
- Ortigosa, A. B. (2010). *Análisis del bilingüismo*.
- Ortigosa, B. (2010). *Análisis del bilingüismo*.
- Ortiz A, G. (2001). *EL Quichua en el Ecuador - Ensayo Histórico - Lingüístico*.
Riobamba - Ecuador: Abya- Yala.
- Simbaña, M. Y. (02 de Junio de 2014). Historia de la escuela. (M. J. Conejo Muelana, Entrevistador)
- Swadesh, M. (1982). *El Lenguaje y la vida humana, Fondo de Cultura Económica*.
Mexico.
- Vidal, E. I. (1996). El uso del lenguaje. En *El uso del lenguaje*.
- Villaroel Gutierrez, F. (s.f.). Parroquialización Ascazubi 100 años Ascázubi. (págs. 4-5). Ascázubu - Cayambe: Sistem Graf.
- Yáñez C, C. (2007). *Una Introducción a la Lingüística General*. Quito: Abya Yala.
- Yáñez Cocío, C. (2007). *Una introducción a la lingüística general*. Quito: Abya Yala.
- Yáñez Cossío, C. (2007). *Una Introducción a la Lingüística General*. Quito, Pichincha, Ecuador: Abya Yala.

Anexo 2. Formato de la encuesta para adultos mayores de 50 años.

**TEMA: ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO – LINGÜÍSTICA DEL
KICHWA EN LA COMUNIDAD DE ASCÁZUBI ALTO
CUESTIONARIO PARA ADULTOS MAYORES DE 50 AÑOS**

Datos del informante:

Nombres: **Apellidos:**

Instrucción:

Edad:..... **Sexo:**.....**Fecha:**.....

1. ¿En qué idioma hablaba cuando era niño/a?

Quichua..... 1 Castellano..... 2

2. ¿En qué idioma habla en la actualidad con sus nietos/as?

Quichua..... 1 Castellano..... 2 Mezclado..... 3

3. ¿Le gustaría que sus nietos hablen el idioma quichua?

Si..... 1 No..... 2

¿Por qué?

4. ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?

Porque son reconocidos en todo el mundo -----

Por sus trabajos -----

Por sus costumbres y tradiciones -----

5. ¿Para qué cree usted que se debe enseñar el quichua en las escuelas y/o comunidad?

Para relacionarse con otras cultura -----

Para recuperar nuestra cultura -----

Porque es parte de nuestra cultura -----

Anexo 3. Formato de la encuesta para niños de 8 a 12 años.

**TEMA: ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO – LINGÜÍSTICA DEL
KICHWA EN LA COMUNIDAD DE ASCÁZUBI ALTO**
CUESTIONARIO PARA NIÑOS DE 8 A 12 AÑOS

Datos del informante:

Nombres: **Apellidos:**

Instrucción:.....

Edad:..... **Sexo:****Fecha:**.....

1. ¿Cuál es tu idioma materno?

Quichua..... 1 Castellano..... 2

2. ¿En qué idioma hablas con tus amigos?

Quichua..... 1 Castellano..... 2

3. ¿Por qué no sabes leer y escribir en quichua?

Porque no hubo la enseñanza de los padres -----

Por falta de maestros que enseñen el quichua -----

4. ¿Te gustaría aprender a leer y escribir en quichua?

Si..... 1 No..... 2

5. Por qué te gustaría que en tu escuela enseñen el quichua?

Para comunicarse con otras culturas -----

Para que no se pierda la lengua de los indígenas -----

Anexo 4. Formato de la encuesta para jóvenes de 15 a 20 años.

**TEMA: ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO – LINGÜÍSTICA DEL
KICHWA EN LA COMUNIDAD DE ASCÁZUBI ALTO
CUESTIONARIO PARA JÓVENES DE 15 A 20 AÑOS**

Datos del informante:

Nombres: **Apellidos:**

Instrucción:

Edad:..... **Sexo:****Fecha:**.....

1. ¿Cuál es tu idioma materno?

Quichua..... 1 Castellano..... 2

2. ¿En qué idioma habla con sus amigos?

Quichua..... 1 Castellano..... 2

3. ¿Sabes leer y escribir en quichua?

Sí..... 1 No..... 2

¿Por qué?

4. ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vida?

Porque son reconocidos en todo el mundo -----

Por sus trabajos -----

Por sus costumbres y tradiciones -----

5. ¿Te gustaría que tu familia te hable en quichua?

Si..... 1 No..... 2

¿Por qué?

Anexo 5. Formato de la guía de observación.

TEMA: ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO – LINGÜÍSTICA DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD DE ASCÁZUBI ALTO

GUIA DE OBSERVACION

NOMBRE DE LA COMUNIDAD:.....

PROVINCIA:.....CANTON:.....

T. POBLACION PARTICIPANTE:.....HOMBRES:.....MUJERES:

NIÑOS/AS:.....ADULTOS MAYORES:.....FECHA:.....

LENGUA QUE SE UTILIZA EN: LA FAMILIA, LA MINGA, REUNION SOCIAL

1. ¿Cuál es la lengua que utilizan normalmente en los saludos?

Quichua..... 1 Castellano..... 2 Mezclado..... 3

2. Lengua que más utilizan para interactuar

Quichua..... 1 Castellano..... 2 Mezclado..... 3

3. ¿Quiénes entienden y hablan el quichua?

Adultos mayores:.....1 Adultos..... 2 Jóvenes..... 3 Niños/as..... 4

4. Lengua que más se escucha en la conversación

Quichua..... 1 Castellano..... 2 Ambos..... 3

5. Lengua que más se utiliza para escribir

Quichua..... 1 Castellano..... 2 Ambos..... 3

Anexo 6. Formato de la guía de entrevista.

**TEMA: ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO – LINGÜÍSTICA DEL
KICHWA EN LA COMUNIDAD DE ASCÁZUBI ALTO**

GUIA DE ENTREVISTA

Nombres: **Apellidos:**.....

Instrucción:

Cargo que desempeña:.....

Edad: **Sexo:**.....**Fecha:**.....

PARA: LÍDERES Y AUTORIDADES

1. ¿Cuál es su idioma materno?

Quichua..... 1 Castellano..... 2

2. ¿Por qué considera que la cultura quichua tiene conocimientos importantes para la vid?

Porque son reconocidos en todo el mundo -----

Por sus trabajos -----

Por sus tradiciones y costumbres -----

3. ¿Por qué cree usted que se debe enseñar el quichua en la escuela y en la familia?

Porque es parte de nuestra identidad cultural -----

Para fortalecer nuestra lengua. -----

Para comunicarse con los indígenas -----

4. ¿Por qué usted no utiliza el quichua para expresarse en público?

Porque no me han enseñado -----

Porque no domino el quichua -----

5. ¿Por qué cree usted que el idioma quichua se ha desvalorizado?

Por falta de motivación de la familia -----

Por falta de práctica y de enseñanza -----

Porque se ha dado más énfasis al inglés -----